CHIYODA CITY
広報 千代田

No.1098
平成14年(2002年) 10/20
(毎月5日・20日に発行)
代表電話 ☎3264-2111

発行／千代田区　編集／政策経営部広報広聴課　〒102-8688 千代田区九段南1-6-11　URL http://www.city.chiyoda.tokyo.jp

主な内容

緊急経営安定化資金・借替制度……2
千代田・くらしのファクシミリガイド……3
リサイクル特集……4・5
保健……6
文化学習・スポーツ……7
各施設のお知らせ……8

江戸開府400年 400th ANNIVERSARY OF THE EDO SHOGUNATE プレイベント

深まる秋 読書に！スポーツに！

神田神保町にある日本有数の「古書店街」と神田小川町から駿河台下まで続く「スポーツ店街」が秋のイベントを合同開催します。掘り出し物があるかもしれません。ご家族・お友達とお誘い合わせのうえご来場ください。

問合せ　商工振興課商工観光係

東京名物 神田古本まつり

150余店舗からなる、世界一の古書店街が開催する、年に一度の大古本市です。

青空掘り出し市

古本100万冊の大バーゲンです。

とき・会場　10月30日(水)～11月4日(休)
▼**岩波会場**（神保町交差点）＝午前10時～午後6時
▼**三省堂会場**（駿河台下交差点）＝午前10時～午後7時30分
※雨天中止

古書特選即売会

稀本・珍本・良書がいっぱいです。探していたあの本、欲しかったこの本が見つかるかもしれません。

とき　11月1日(金)～3日(祝)午前10時～午後6時（3日(祝)は午後5時まで）
会場　日本教育会館7階（一ツ橋2-6）

インターネット「BOOK TOWN 神田」

ホームページ「BOOK TOWN 神田」URL http://www.book-kanda.or.jpで、特選即売会の出品物を見ることができます。

また、有志古書店のショッピングモールでは、一括注文ができます。

神保町ブックフェスティバル

「見逃せない本」のバーゲンセール、古本チャリティオークション、有名作家サイン会など盛りだくさんです。

とき　11月2日(土)～4日(休)午前10時～午後6時（2日(土)は午前10時30分から）
会場　神田すずらん通り、さくら通り、小学館ビル前会場（一ツ橋2-3-1）、集英社ビル前広場（一ツ橋2-5-10）
※雨天中止

神田スポーツ祭り2002

50余店舗のスポーツ店街が繰り広げるワゴンセールやスポーツの祭典です。

ワゴンセール・お楽しみ抽選会

各店頭で、スポーツ店街ならではのセールがあります。さらに、お買い上げ金額により、豪華賞品が当たるお楽しみ抽選会に参加できます。

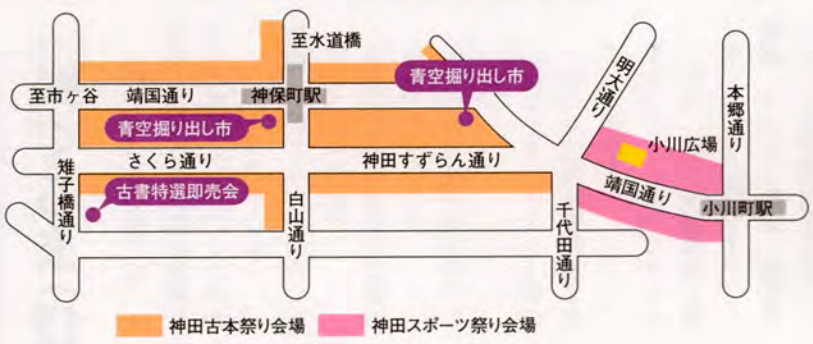
とき　10月30日(水)～11月4日(休)午前11時～午後5時

各種催し物

期間中、スポーツにまつわるさまざまなイベントを開催します。

▼**インラインスケートスラローム大会**
インラインスケートの楽しさがわかる初級者講習会やデモンストレーションです。
とき　10月31日(木)午前11時～午後5時
▼**学生プロレス**
学生有志が熱い闘いを繰り広げます。
とき　11月1日(金)正午～午後1時30分
▼**体力測定**
握力、反復横跳び、血圧、体脂肪などの測定をします。
とき　11月2日(土)午後2時～4時
▼**フットサル大会**
18チームによる白熱のリーグ戦&トーナメント戦です。
とき　11月3日(祝)・4日(休)午前11時～午後4時
―いずれも―
会場　小川広場（神田小川町3-6）
※雨天中止

▼**雪玉ストラックアウト&雪山誕生**
どこよりも早く届けられた雪で遊びませんか。
とき　11月3日(祝)・4日(休)午前11時～午後4時
会場　小川広場（神田小川町3-6）
※雨天中止



お詫び

10月8日(火)午前10時10分ごろ、番町小学校の給食室において出火がありました。

児童・園児は全員無事避難しましたが、保護者をはじめ、地域・関係者の皆様には大変なご迷惑、ご心配をおかけしたことをお詫びいたします。

今後はこうしたことが起きないよう、安全管理のさらなる徹底に努めます。

問合せ　教育総務課

お買い物は区内の商店で！ 江戸開府400yen夢事業が始まります！

区内での消費活動の喚起と商店街の活性化を目的として、区内在住・在勤の方を対象とした「江戸開府400yen夢事業～Let's千代田でお食事・お買物～」が11月15日(金)から始まります。

加盟店で買物や飲食をした際に400円ごとに1個スタンプが押される台紙をお配りします。スタンプが25個集まると、この台紙1冊が1千円の金券として加盟店で利用できます。

また、誰でも応募することができ、最高30万円が当たる抽選会を開催します。

※詳細は11月5日号でお知らせします。

問合せ　商工振興課商工観光係

千代田区生活環境条例による指定地区では、次のようにパトロールを行っています

- 10月中は過料を科さず、注意・指導のみを行います。
- パトロールの職員は紺色のユニフォームを着用します。また、必ず身分証と指導員証を携帯し、11月から過料を取る際には、必ず提示します。

身分証・指導員証を携帯しているかどうか、必ずご確認ください。

問合せ　土木総務課

☆次号は11月5日(火)に新聞折り込みでお届けします。☆

R100
古紙配合率100%
白色度70%の再生紙を使用しています

中小企業の皆さんへ

毎月の融資返済額を軽減できます！

問合せ　ちよだ中小企業センター融資課　☎3233−1464

区では、区内中小企業者の経営安定化を支援するため「新たな資金＝緊急経営安定化資金」と、すでに借りている資金の一本化を図る「借替制度」の導入による臨時・緊急措置を実施します。

また、低利な条件で年末特別資金を受け付けます。あわせてご利用ください。

■緊急経営安定化措置

緊急経営安定化資金　返済期間・据置期間の延長と融資限度額を拡充した「新たな資金」として、中小企業者の返済負担の軽減とあわせてゆとりある計画的な経営改善を支援します。

借替制度　緊急経営安定化資金を利用して、すでに借り入れている区制度融資の融資残額の返済を条件とし、新たな資金調達を含めて一本化するものです。これにより、毎月の返済額の負担を大幅に軽減します。

返済対象資金　年末特別資金・団体資金を除くすべての資金（ただし、据置期間中の資金のみの利用はできません）。

利用方法　同一金融機関の範囲内

受付期間　11月5日㈫～平成15年3月31日㈪

■年末特別資金

年末時に必要な運転資金の融資あっせんを行います。

受付期間　10月21日㈪～11月22日㈮

対象者　区内に営業の本拠または事務所・営業所（個人の場合）があり、次の条件を満たす方

・1年以上同一場所で同一事業を営み、

・最近1年間の事業税または住民税を完納していて、

・東京信用保証協会の保証対象業種を営んでいる方

―いずれも―

融資内容　左表のとおり

▼融資内容

資金名	融資限度額	名目利率	利率補給率	本人負担率	融資期間	信用保証料補助
緊急経営安定化資金	①1,400万円	2.4%以下	0.7%	1.7%以下	8年以内（据置期間12か月以内を含む）	――
	②2,000万円					――
緊急経営安定化資金【小規模企業】	③　700万円		1.9%	0.5%以下	7年以内（据置期間12か月以内を含む）	――
	④1,000万円					全額補助
年末特別資金	⑤　400万円	2.0%以下	1.9%	0.1%以下	11か月以内（据置期間2か月以内を含む）	全額補助

※融資限度額のうち②、④は代表者が区内在住者の場合です。
※小規模企業とは、従業員が10名以下の中小企業者です。
※資金の使途は「運転資金」とします。
※信用保証料補助は、代表者が区内在住者の場合のみです。

ケーブルテレビ加入助成

第3期開局地域の申請は平成15年3月31日㈪まで

区では、深刻化するテレビ電波障害の解消促進のため、ケーブルテレビに加入する区民の皆さんに、加入金および工事費の一部を助成しています。

第3期開局地域については、平成15年3月31日㈪で助成期間が終了します。早めにご加入ください。

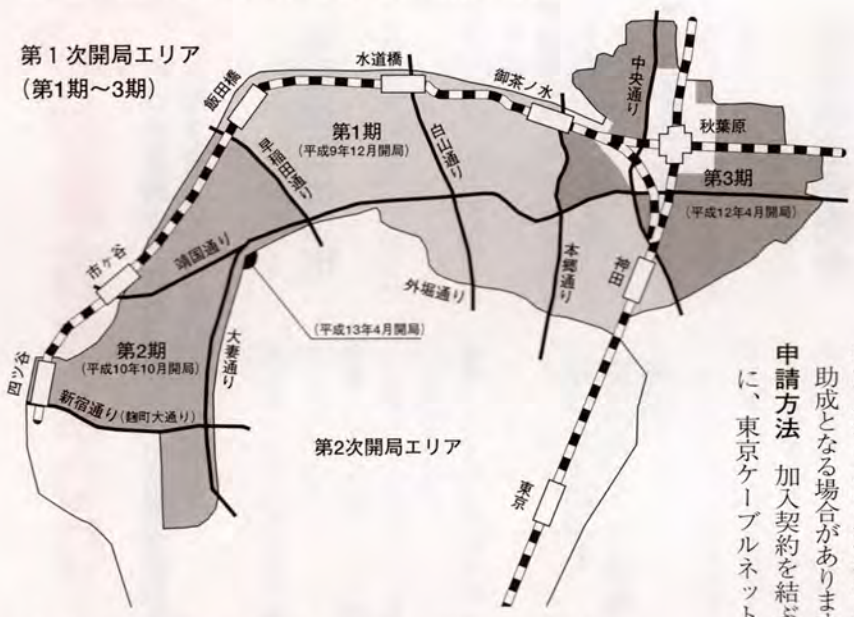
申請期間

▼第3期開局地域＝平成15年3月31日㈪まで

▼第2次開局エリアの一部＝平成16年3月31日まで

※右記地域であっても一部未開局地域があります。

※第1・2期開局地域については、一部の未開局地域を除き、助成期間は終了しました。



▼開局地域は、次のとおりです（一部未開局地域を除く）。

第3期開局地域

岩本町1・2丁目、岩本町3丁目（靖国通り南側かつ水天宮通り東側）、鍛冶町1・2丁目（中央通り東側）、神田淡路町1・2丁目、神田和泉町、神田岩本町、神田小川町1丁目（靖国通り北側）、神田鍛冶町3丁目（中央通り東側）、神田北乗物町、神田紺屋町、神田佐久間河岸、神田佐久間町2～4丁目、神田須田町1・2丁目（靖国通り南側と北側一部）、神田駿河台3・4丁目（本郷通り東側）、神田富山町、神田西福田町、神田練塀町（再開発地区を除く）、神田東紺屋町、神田東松下町、神田平河町、神田松永町、神田美倉町、外神田1丁目（JR総武線北側かつ中央通り西側）、外神田2丁目（2～4番を除く）、外神田4丁目（旧青果集配センター北側）、外神田3・5・6丁目、東神田1丁目（神田金物通り南側）、東神田2・3丁目

第2次開局エリアの一部　九段南2丁目（4～9番）

助成対象　区内に居住し、区の住民基本台帳または外国人登録原票に記録・登録をしていて、住所地の住居においてケーブルテレビに加入した方。ただし、次の方を除きます。

①すでに助成を申請した方と同一世帯の方

②加入前にすでにテレビ電波障害の原因者から、ケーブルテレビによる対策を施されている方

助成金額（消費税を含む）

・加入金＝2万1千円

・工事費＝1万500円

・合計＝3万1千500円

※加入金または工事費のみの助成となる場合があります。

申請方法　加入契約を結ぶ際に、東京ケーブルネットワーク㈱が申請を代行します（実際の請求金額から助成金額を差し引いた金額を加入時にお支払いください）。また、共聴組合、集合住宅管理組合等の団体が、一括で申請することもできます。

開局記念キャンペーン　東京ケーブルネットワーク㈱では、当分の間、通常2万1千円の標準工事費を1万500円のキャンペーン価格で行っています。

インターネット接続サービス　助成金の対象にはなりませんが、ケーブルテレビの加入とセットで申込むと割引になります。

問合せ

・テレビ電波障害の相談・助成制度＝地域整備課

・ケーブルテレビの開局範囲、整備計画、視聴内容、加入方法、接続工事費等の見積り＝東京ケーブルネットワーク㈱☎3814−2600

第8回・9回 建て替え支援相談会

一級建築士等が、住宅を含む共同建て替えや単独での建て替えに関する建築相談に無料で応じます。

区および公社では、住宅を建て替える際に活用できる各種助成制度を用意しています。建て替えを考えている方はぜひご相談ください。

今回は主に、神田和泉町および神田佐久間町地区の地区計画決定区域を対象としますが、その他の区域の建て替え相談にも応じます。

また、ご要望により自宅等に伺う「訪問相談」も行います。気軽にご利用ください。

とき　**第8回**＝10月29日㈫午後6時15分～8時、**第9回**＝10月30日㈬午後2時～5時

会場　ちよだパークサイドプラザ（神田和泉町1）

※希望者は当日直接会場へ。

問合せ　㈶千代田区街づくり推進公社整備促進部☎3262−0211

地域福祉タクシー「風ぐるま（貸切便）」をご利用ください

「風ぐるま（貸切便）」は、一般の交通機関の利用が困難な方に利用していただくためのリフト付きタクシーです。

対象　区内在住で、次のいずれかに該当する方

・身体障害者手帳または愛の手帳をお持ちの方

・難病患者福祉手当を受けている方

・60歳以上で、タクシー等の一般の交通機関を利用することが困難な方

・骨折等で、一時的にタクシー等の一般の交通機関を利用することが困難な方

費用　タクシー料金（福祉タクシー券が利用できます）

※迎車料金は無料です。

運行時間　24時間、毎日運行

※夜間・早朝（午後6時～翌朝午前8時）の利用は、車いすやストレッチャーを利用しているため一般のタクシーを利用することが困難な方に限ります。

運行範囲　乗車または降車する場所が、東京23区内、三鷹市および武蔵野市区域内

利用方法　利用する日の1か月前～1日前に予約してください（通勤・通学等の年間を通しての利用はできません）。

※予約の取り消しは、利用前日の午後6時までに日立自動車交通㈱へご連絡ください。

予約・取消受付時間　午前8時～午後6時

問合せ　運行および予約＝日立自動車交通㈱☎5682−6294、その他＝福祉総務課

富士見二丁目北部地区市街地再開発事業計画の縦覧

富士見二丁目北部地区市街地再開発事業計画を縦覧しています。

当該第一種市街地再開発事業に関係のある土地またはその土地に定着する物件について権利を有する方は、都知事に意見書を提出することができます。

縦覧期間　11月1日㈮までの午前8時30分～午後5時（土・日を除く）

縦覧場所　㈼地域整備課（九段南1−6−17千代田会館2階）

意見書の提出　11月15日㈮まで に住所、氏名（ふりがな）、件名、意見を書いて、郵送または直接、㈱都市計画局都市防災部再開発課（〒163−8001新宿区西新宿2−8−1）へ。

問合せ　㈼地域整備課再開発担当

保存版 千代田・くらしのファクシミリガイド

区役所への届け出や施設の内容・利用方法などを受話器の付いたファクシミリで(休日診療案内は電話でも)24時間ご案内しています。　問合せ　広報広聴課

利用方法

☎3264-2233をダイヤルします
※ダイヤル回線の場合、トーン信号発信に切り替えて（＊ボタンを押す等）から番号をダイヤルしてください。

- ファクシミリガイドをご利用の方 → まず「9」を、次に、知りたい項目のコード番号(4けた、下表から5つまで選べます)をダイヤルし、最後に「＃」をダイヤルしてください。 → ファクシミリのスタートまたは通信ボタンを押して受話器を置いてお待ちください。
- 休日診療の音声案内をご利用の方 → まず、「0」を、次に、聴きたい項目のコード番号(3けた、103～106)をダイヤルしてください（続けて別の項目を聴く場合は「0」をダイヤルしてください)。

→ 知りたい情報のご案内

ファクシミリガイド項目一覧

（平成14年10月20日現在）

いざというときの案内

項目	コード番号	
■千代田・くらしのファクシミリガイド		
項目一覧	9999	
■病気になったときのために		
今月の休日診療当番医(内科・小児科)	1103	103＊
来月の休日診療当番医(内科・小児科)		104＊
今月の休日歯科診療当番医	1105	105＊
来月の休日歯科診療当番医		106＊
今月・来月の休日当番調剤薬局	1107	
＊音声による案内のコード番号		
■緊急のお知らせ		
事故や災害などの緊急情報	1111	
警戒を要する降雨時の降雨量と河川水位情報	1112	
■災害に備えて		
地震に備えて	1121	
地震が起こったら	1122	
台風や火災などに備えて	1123	
警戒宣言が発令されたときは	1124	
帰宅困難者心得10か条	1126	
■夜間・休日の受付		
区役所の夜間・休日受付窓口	1131	

暮らしの窓口案内

項目	コード番号
■区政情報	
ビデオ広報「わがまち千代田」	1151
区政情報ルーム	1152
情報公開制度	1153
個人情報保護制度	1154
■区議会	
区議会とは	1160
本会議・委員会の傍聴方法	1161
請願・陳情の提出方法	1162
情報公開制度（区議会）	1163
■選挙	
不在者投票の方法	1171
■暮らしの相談窓口	
区民相談室(一般相談、専門相談)	1181
税務相談	1182
消費生活相談	1183
経営相談	1184
子どもの相談	1185
母子・女性・家庭相談	1186
高齢者相談	1187
障害者相談	1188
男女平等悩み相談	1189
男女平等悩み相談（グループワーク）	1190

暮らしの手続き案内

項目	コード番号
■戸籍の届け出	
出産・結婚などの届け出	2201
戸籍証明書などの郵送請求	2205
■住民登録	
住民票関係の届け出	2211
住民票の電話予約・郵送請求	2214
住居表示	2216
■印鑑登録	
印鑑登録・証明書の申請、改印・廃止	2221
■国民年金	
国民年金の加入	2231
■国民健康保険	
国民健康保険制度	2250
各種給付金	2251
千代田区国民健康保険の保養施設	2252
■税金(区税)	
税の証明(課税証明書・納税証明書)	2271
軽自動車税	2272
住民税	2273

暮らしと健康の案内

項目	コード番号
■お住まいのために	
ケーブルテレビ加入助成制度	2281
区が供給する住宅への申込み	2282
住宅資金融資あっせん・利子補給	2283
マンション計画修繕調査費助成	2284
マンション建て替え調査費助成	2285
高齢者支援共同建て替え等保証料助成	2286
住宅転用助成	2287
定住支援福祉家賃助成	2288
子育てファミリー世帯等の親元近居助成	2289
■子どものために	
区立幼稚園	3301
区立保育園	3302
区立小・中学校への入学	3303
区立小・中学校への転入学	3304
子どもの手当	3305
乳幼児医療費助成	3306
■お年寄りのために	
老人医療制度	3312
日常生活の援助(各種サービスのご案内)	3313
介護の援助(各種サービスのご案内)	3314
老人ホームへの入所	3316
シルバー人材センター	3317
千代田区在宅サービス特別給付事業	3318
■介護保険	
介護保険制度	3321
介護保険に関する相談・苦情	3322
介護保険だより	3323
■心身に障害のある方のために	
愛の手帳	3331
身体障害者手帳	3332
心身障害者福祉手当	3333
心身障害者医療費助成	3334
日常生活の援助(各種在宅サービスのご案内)	3335
一時保護	3336
点字版広報・カセットテープ版広報	3337
ホームヘルプサービス	3338
■生活の援助	
生活保護	3351
福祉資金の貸し付け	3352
出産費用の援助	3353
■母子・父子家庭のために	
ひとり親家庭等の医療費助成制度	3361
■健康と医療	
母子健康手帳	3371
難病などの医療費助成	3372
区民健康診査	3373
乳がん・肺がん検診	3374
エイズ抗体検査	3375
機能訓練(A型)・地域参加型機能訓練(B型)	3376
区内の公衆浴場	3377
健康づくり協力店	3378
難病リハビリ教室	3379
老人精神相談・弥生会(ハーフデイケア)	3380
■働く方に	
商工融資	3391
勤労者共済事業	3392
ちよだビジネスネットワーク	3393
■リサイクル・公害	
リサイクル情報(ちよだリサイクル情報紙)	4401
公害の苦情・相談	4403
光化学スモッグ	4404
騒音計の貸し出し	4405
千代田区一斉清掃の日	4407
■動物・ペット	
犬の登録手続きと注射	4411
動物の死体処理	4412
飼い主のいない猫の去勢・不妊手術費助成	4413

施設の利用案内

項目	コード番号
■生活・衛生	
住まいの衛生	4420
ねずみ・衛生害虫の駆除	4421
住まいの害虫対策	4422
飲み水の検査	4423
食中毒と食品苦情	4424
食品営業許可	4425
食品営業許可(変更届・廃業届)	4426
飲食店等でふぐを取り扱うことについて	4427
飲食店等における生かきの届け出	4428
調理師免許・製菓衛生師免許	4429
調理師免許・製菓衛生師免許(書き換え・再交付申請)	4430
■道路・街路	
道路の陥没・損傷・排水	4431
街路樹・街路灯	4432
■資源・ごみのお知らせ	
有料ごみ処理券	4441
資源・ごみの収集	4442
生ごみ処理機あっせん	4443
■一般施設	
区民会館・区民館(区民集会室)	5501
ちよだパークサイドプラザ	5502
千代田区公会堂・内幸町ホール	5503
ちよだ中小企業センター	5504
千鳥ケ淵ボート場	5505
千代田万世会館(区民斎場・会議室)	5506
保健所	5507
「風ぐるま」(乗り合い)	5508
「風ぐるま」(貸し切り)	5509
街づくりハウスアキバ	5510
男女共同参画センター(MIW)	5511
リサイクルセンター鎌倉橋	5512
■文化・スポーツ施設	
社会教育会館・昌平童夢館・神田さくら館	5521
図書館・区民図書室・まちかど図書館	5522
四番町歴史民俗資料館	5523
総合体育館	5531
花小金井体育施設	5532
外濠公園総合グラウンド(野球場・テニスコート・運動会・競技会)	5533
中学校のスポーツ開放	5534
■福祉関係施設	
高齢者センター	5541
富士見福祉会館	5542
児童館	5543
いきいきプラザ一番町	5544
■保養施設	
保養施設	7701

区政案内

項目	コード番号
■区の計画等	
都市計画マスタープラン	8801
千代田区一般廃棄物処理基本計画	8804
千代田区介護保険事業計画の概要	8805
■区の契約	
競争入札参加申込み	8810
■区のプロフィール	
区のおこり・ゆらい・位置・面積・人口・紋章・木・花・鳥	9901
広報千代田（5日号）	9905
広報千代田（20日号）	9920
広報千代田（臨時・特集号）	9925
区議会だより	9930
区政の最新情報	9940
選挙速報	9950

リサイクル特集

社会全体でリサイクルへの取り組みが活発になっていますが、リサイクルは決して万能ではなく、余分なエネルギーや多くのコストがかかります。真の資源循環型社会を目指すためには、まずごみとなるものを減らすことが大切です。物を買う際はなるべくごみにならないものを選び、不要となったものをすぐ捨てるのではなく、工夫して再利用したり、必要な人に譲るなど、物をきちんと最後まで使い切ることで、ごみの量を減らすことができます。資源循環型社会を築くため、区民・事業所の皆さんの身近なところからのご協力をお願いします。

問合せ　清掃リサイクル課

資源回収にご協力ください

区では、表1の回収品目はごみと分別し、資源としてごみ集積所、ストックヤード等（表2）で回収しています。

回収された資源は、再生品として加工され、ごみの減量に役立っています。

▼**資源回収が水曜日の地域では**　「紙パック・食品用発泡スチロールトレイ」のごみ集積所でのモデル回収が始まりました。

古紙・びん・缶と同様、ごみ集積所に回収日の朝8時までに出してください。

※なお、平成15年1月からは月曜日地域で、4月からは区内全域で、ごみ集積所での回収を行っていく予定です。

▼**事業所の方は有料シール（有料ごみ処理券）をはって出してください**

・**びん**＝袋の容量に応じた有料シール

・**缶**＝袋の容量に応じた有料シール

※一斗缶は10リットルの有料シールをはって不燃ごみへ。

・**新聞（4ツ折）・雑誌（A4サイズ）**＝高さ10cmにつき10リットルの有料シール1枚

・**段ボール**＝2枚につき10リットルの有料シール1枚

※町会・マンション等の管理組合等の団体で、区に登録し、集団回収を実施しているところには、資源の回収実績に応じた報奨金と作業用具を支給しています。町会等に確認のうえ、そちらに出していただくようご協力ください（古紙・古布のみ）。

※資源回収が水曜日の地域の事業所の方は、次の2品目についてもごみ集積所でモデル回収しています。

・**紙パック**＝高さ10cmにつき10リットルの有料シール1枚

・**食品用発泡スチロールトレイ**＝袋の容量に応じた有料シール

充電式電池の回収・リサイクルにご協力を

携帯電話などに使われている充電式電池には貴重な資源が含まれているため、電池メーカーによる回収・リサイクルが義務づけられています。充電式電池は乾電池と別にし、リサイクル協力店（電器店など）にある「充電式電池リサイクルボックス」に入れてください。リサイクルボックス設置店は、4月にお配りした「ごみ・リサイクルの手引き」をご覧ください。

ご利用ください「ちよだエコ・オフィス町内会」

「ちよだエコ・オフィス町内会」は、区内の事業者の皆さんと区が協力して取り組む古紙の回収システムです。

▼**大変経済的です**　古紙を資源・可燃ごみとして出すと、処理手数料は1kg当たり28・5円かかります。

「ちよだエコ・オフィス町内会」では共同収集することで、この経費を1kg当たり18円に抑え、さらに古紙売却代金と相殺するため、経済的です。

▼**簡単・手間いらず**　分別方法は、区が無料でレンタルするボックスに、古紙を分別して入れるだけです。まとめたり縛ったりという手間は一切かかりません。あとは、回収会社がオフィスに伺い、古紙を回収します。ボックスは4個1セットで、横57cm×奥行き40cm×高さ139cmです。縦置きタイプなので場所を取りません。1ボックスに約20kg収納でき、キャスターがついているので、移動も簡単です。

▼**分別の種類と回収料金**　オフィスの都合に合わせ、次の①〜⑤から選べます。なお、金額は10月1日現在の1ボックス当たりの回収料金（処理経費から古紙売却代金を差し引いた額）です。

①上質コンピュータ用紙＝60円

②上質コピー用紙＝280円

③再生コピー・コンピュータ用紙＝320円

④新聞紙＝300円

⑤雑誌・その他の紙＝340円

▼**回収の回数**　次の①〜⑤の回数から選べます（途中で変更することも可能です）。

①2週間に1回

②4週間に1回

③6週間に1回

④6週間以上に1回

⑤連絡待ちで随時

▼**参加するには**　ビル全体でも、単独のオフィスだけでも、規模に関係なく参加できます。詳しい内容をご希望の方には、パンフレットをお送りします。

段ボール回収システム参加商店街を募集

商店街と事業所、処理業者、区が協力して取り組む段ボール回収システムに協力していただける商店街を募集しています。10月現在、「飯田橋商店街振興組合」と「東京大神宮通り・飯田橋西口通り商業連合会」が実施し、効果をあげています。どうぞご検討ください。

▼**表1　回収品目**

回収品目	回収できるもの	出し方	回収できないもの	出す場所
古紙	新聞（折込広告含む）、雑誌（本、ノート、包装紙、紙袋、封筒等）、段ボール	・品目ごとにひもでしばる	・ハードカバー ・付録のディスク等 ・ビニールコーティングされたもの	ごみ集積所
びん・缶	飲食料用のびん・缶	・すすぐ→びんは黄色、缶は青のコンテナに入れる ※びんのふたは不燃ごみへ	・飲食料用でないもの ・汚れているもの ・一斗缶 ・割れたもの ・びんのふた	
ペットボトル	飲料用、しょうゆ、酒等のボトルでペットボトル表示のマークがついたもの	・飲み切った後、洗って、ラベルとキャップを取り、つぶす ※ラベルとふたは不燃ごみへ	・塩ビボトル等ペットボトル表示マークのないもの ・中身の残っているもの	コンビニエンスストア等の回収協力店、ストックヤード等
紙パック	500ミリリットル以上の飲料用（牛乳・ジュース・酒など）の紙パック	・すすぐ→切り開く→洗う→乾かす ・乾いたものを10枚くらいひもで束ねる	・内側がアルミコーティングされているもの ・内側が白色でないもの ・よく洗われていないもの ・ティッシュペーパーの箱 ・卵のケース ・ヨーグルトの容器 ・注ぎ口を外していないもの	ストックヤード等 ※資源回収が水曜日の地域はごみ集積所でも回収します。
食品用発泡スチロールトレイ	白、色つき、柄つきの発泡スチロールトレイ	・洗って、乾かす	・食品用でないもの ・プラスチックの弁当箱 ・発泡スチロール製でないもの ・汚れているもの ・卵のケース ・透明な容器 ・カップめん・納豆の容器	
古布	繊維衣料品・毛布・タオルケット	・洗濯または、クリーニングをする ・そのまま着られるものと着られないものに分ける ・それぞれ5枚程度をひもでまとめる ※着られるものは、ボタンを外したり、切り刻んだりしないでください。外国に輸出されることもあります	・洗濯やクリーニングされてなく汚れているもの ・細かく刻んであるもの ・布団や座布団・クッションなど中綿の入っているもの ・枕、革製品など	ストックヤード等

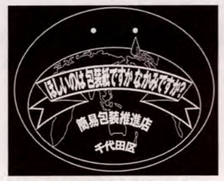
※ペットボトルは、出す場所をきちんと守り、びん・缶回収日には出さないでください。

▼**表2　ストックヤード等**

千代田区役所玄関横（九段南1−6−11） ※古布のみ4階清掃リサイクル課	随時 ※古布のみ月〜金曜日の午前8時30分〜午後5時15分
番町出張所（麹町2−14）	月〜金曜日 午前8時30分〜午後5時15分 ※上記以外でも区民（会）館開館時は、受付に申し出ていただければお預かりします
富士見出張所ストックヤード（富士見1−6−7）	
神田公園出張所ストックヤード（神田司町2−2）	
和泉橋出張所ストックヤード（神田佐久間町1−11）	
西神田コスモス館ストックヤード（西神田2−6−2）	毎日、午前9時〜午後8時
千代田清掃事務所（外神田1−1−6）	月〜土曜日 午前7時40分〜午後5時15分
千代田清掃事務所飯田橋車庫（飯田橋3−13−2）	月〜土曜日 午前7時40分〜午後4時25分
リサイクルセンター鎌倉橋（内神田2−1−8総合体育館内）	毎月1日〜25日、午前10時〜午後6時※月曜日を除く

簡易包装推進店を募集

ごみの減量を図るため、簡易包装をすすめ、消費者にマイバッグの持参を呼びかける協力店を随時募集しています。1店舗からでも参加できます。ご協力いただける商店には、店頭にはるステッカーをお渡しします。気軽にお問い合わせください。



▲簡易包装推進店ステッカー

リサイクルセンター鎌倉橋

開館日　毎月1日〜25日（ただし月曜日・1月1日〜4日は休館）の午前10時〜午後6時

場所　総合体育館地下1階（内神田2−1−8☎3253−1970）

▼**リサイクルショップ**　衣類や雑貨品などをお預かりし、販売しています。

出品できる方　18歳以上の区内在住・在勤・在学者

※事前に登録が必要です。住所・氏名・年齢・勤務先または学校などが確認できるものを持参してください。

出品数　1人1か月10点まで。

※出品数に応じて保管料がかかります。1〜5点＝200円、6〜10点＝400円。

出品受付期間　毎月5日〜25日まで（休館日を除く）

▼**再生家具展示コーナー**　粗大ごみの中で、まだ十分使用できる物を修理し、修理にかかった実費程度の価格で、希望する方に申込順で提供します。

▼**情報コーナー**　リサイクル関係の図書やビデオの閲覧などのほか、希望者には貸し出しもします。リサイクルセンターの出品登録証か、住所・氏名・勤務先または学校などが確認できるものを提示してください。

貸出期間　2週間

貸出数　図書2冊、ビデオ1本まで。

▼**リサイクル自転車展示コーナー**　放置自転車を修理したリサイクル自転車を展示・販売します。購入したい自転車に投票をしていただき、毎月1回抽選を行います。

▼**スポット企画**　ボランティアの皆さんのご協力により、「おもちゃの修理」と「包丁研ぎ」を行っています。

とき　おもちゃの修理＝毎月第1土曜日、**包丁研ぎ**＝毎月第3土曜日、いずれも午後0時45分〜3時30分

※日程は変更することがありますので、ご確認ください。

富士見出張所ミニフリーマーケット

約10店舗のミニフリーマーケットですが、思わぬ掘り出し物があるかもしれません。また、これから開催されるミニフリーマーケットの出店希望者も募集しています。

とき　10月26日(土)午前11時〜午後1時30分（雨天決行）

場所　富士見出張所（富士見1−6−7）

ごみを出すときは

問合せ　千代田清掃事務所☎3251−0566

■飲食店の皆さんへ

悪臭や散乱防止のため、生ごみは水をよく切り、なるべくふた付きの容器に入れて出してください。

■点字ブロック等にご注意を

集積所付近にある植え込みや視覚障害用の点字ブロック等の上には、ごみ容器・袋を置かないようにしましょう。

■スプレー缶は使いきってから

ごみとして出された使い残しのスプレー缶が、清掃車両やごみ処理施設の火災原因となっています。スプレー缶は必ず使いきってからごみに出してください。

■飲食店の皆さんへ

悪臭や散乱防止のため、生ごみは水をよく切り、なるべくふた付きの容器に入れて出してください。

■点字ブロック等にご注意を

集積所付近にある植え込みや視覚障害用の点字ブロック等の上には、ごみ容器・袋を置かないようにしましょう。

■スプレー缶は使いきってから

ごみとして出された使い残しのスプレー缶が、清掃車両やごみ処理施設の火災原因となっています。スプレー缶は必ず使いきってから出してください。

■防鳥ネットの貸し出し

区では、カラス等による散乱被害でお困りの集積所に、防鳥ネットを貸し出しています。

■祝日・振替休日は朝8時までに

10月7日から、ごみ出し時間を集積所に表示していますが、祝日・振替休日のごみ出し時間は平日と異なります。可燃・不燃ごみとも当日の朝8時までに出してください。

※11月4日（文化の日の振替休日）もごみ収集を行います。出し忘れのないようご注意ください。

■防鳥ネットの貸し出し

区では、カラス等による散乱被害でお困りの集積所に、防鳥ネットを貸し出しています。

リサイクル祭とくらしの広場

生活に役立つ情報が盛りだくさん！今年はリサイクル祭とくらしの広場を共同開催します。

とき　11月1日(金)午前11時30分、午後6時

会場　総合体育館（内神田2−1−8）

問合せ　清掃リサイクル課事業推進係、商工振興課消費経済主査

千代田区一斉清掃の日

ご協力ください。

とき　おおむね午前7時〜10時（地域の実情や事業所の都合等に応じて弾力的に実施してください）

※雨天時は11月7日(木)に順延します（小雨決行）。

問合せ　土木総務課

11月6日(水)は「千代田区生活環境条例」に基づく平成14年度第2回「千代田区一斉清掃の日」です。

区民・学校関係者・事業者の皆さんは、自宅・学校・事業所周辺等の清掃や吸い殻等のポイ捨て防止に努めましょう。

NPO・ボランティア団体の方へ 政策提案を募集します

NPO（非営利団体）等との協働を推進し、魅力あふれる千代田区としていくため、NPO・ボランティア団体からの政策に関する提案を募集します。

応募いただいた提案は、その団体と区の協働により事業化を目指し、政策に反映していきます。

詳しくは、区役所、各出張所にある要項をご覧ください。また、区のホームページでもご覧いただけます。

ざん新な提案をお待ちしています。

応募資格　活動実績があり、事務所または主な活動場所が区内のNPO・ボランティア団体

内容　区の事業に関する提案

※特定の個人・団体のみが利益を受けるもの等を除く。

申込み　11月29日(金)（消印有効）までに要項に添付された様式に必要事項を記入し、郵送、ファクシミリ、Eメールまたは直接、企画総務課企画経営主査（〒102−8688九段南1−6−11 FAX3239−8605 mail c.soumu@jasmine.ocn.ne.jp）へ。

税金

■特別区民税・都民税（普通徴収分）第3期分の納期限は10月31日(木)です

忘れずにお近くの金融機関、郵便局、出張所または区役所で納めてください。

問合せ　税務課納税係

■年末調整等説明会の開催

年末調整を正しく行っていただくため、各企業等の給与担当者の方を対象に説明会を行います。

とき・対象地域　左表のとおり

会場　千代田区公会堂（九段南1−6−17）

内容　平成14年分の年末調整のしかた、法定調書および給与支払報告書の作成

問合せ

・年末調整、法定調書＝麹町税務署☎3221−6011、神田税務署☎3294−4811

・給与支払報告書、特別徴収＝区税務課税係

■自動車税の納税はお済みですか？

まだ納付されていない方には、10月3日に自動車税の最終催告書を発送しました。納付されていない方は、早急に最寄りの金融機関・都税事務所等で納付してください。

都では「車検時納付はNO！」のスローガンのもと、自動車税の滞納一掃に向けて取り組んでいます。納税されていない方と納期内に納付された方との公平性を確保するため、各都税事務所が地方税法の規定に基づき、滞納処分を行うことになります。

問合せ　千代田都税事務所徴収課納税係☎3252−7141

■自賠責保険・共済保険の期限は切れていませんか？

自賠責保険・共済保険は、万一の交通事故の際に基本的な対人賠償を目的として、バイク・原動機付自転車を含むすべての自動車に加入が義務づけられている保険です。車検制度のないバイク・原動機付自転車は、特に期限切れ、かけ忘れにご注意ください。

自賠責制度の詳しい内容は、こちらのホームページ URL http://www.jibaiseki.com でご覧になれます。

問合せ　国土交通省関東運輸局東京運輸支局輸送課旅客第一係☎3458−9233

年末調整等説明会日程

開催日		時間	対象地域
麹町税務署管轄	11月12日(火)	午前10時〜午後0時30分	丸の内
		午後1時30分〜4時	大手町、日比谷公園
	11月13日(水)	午前10時〜午後0時30分	有楽町、内幸町
		午後1時30分〜4時	二番町、霞が関、永田町、千代田、皇居外苑
	11月14日(木)	午前10時〜午後0時30分	麹町1〜3丁目、平河町、一ツ橋1丁目
		午後1時30分〜4時	紀尾井町、麹町4〜6丁目、三番町、六番町
	11月15日(金)	午前10時〜午後0時30分	飯田橋、九段南、一番町、隼町、北の丸公園
		午後1時30分〜4時	九段北、富士見、四番町、五番町
神田税務署管轄	11月18日(月)	午前10時〜午後0時30分	内神田、神田須田町
		午後1時30分〜4時	岩本町、鍛冶町、神田鍛冶町、神田北乗物町、神田紺屋町、神田富山町、神田西福田町、神田東紺屋町、神田美倉町
	11月19日(火)	午前10時〜午後0時30分	神田淡路町、神田神保町、神田司町、西神田、一ツ橋2丁目
		午後1時30分〜4時	神田相生町、神田小川町、神田佐久間河岸、神田佐久間町、神田練塀町、神田花岡町、神田東松下町、神田平河町、東神田
	11月20日(水)	午前10時〜午後0時30分	神田岩本町、神田駿河台、神田錦町、猿楽町、三崎町
		午後1時30分〜4時	神田和泉町、神田多町、神田松永町、神田美土代町、外神田

保健　千代田保健所　〒101-0054 神田錦町3-10
千代田保健所麹町庁舎　〒102-0093 平河町2-7-4

■高齢者インフルエンザ予防接種

区では、高齢者インフルエンザ予防接種を実施します。

とき　11月1日㈮～平成15年2月28日㈮

場所　千代田区高齢者インフルエンザ予防接種指定医療機関

対象　区内在住者で、予防接種日に次に該当する方
・65歳以上の希望する方
・60歳以上65歳未満の、心臓・腎臓・呼吸器疾患等で、身体障害者手帳1級をお持ちの希望する方

※詳しくは、予診票（10月28日㈪に郵送予定）をご覧ください。

接種回数　1人1回

費用　2,200円(自己負担金)

※接種を受けた指定医療機関窓口で直接お支払いください。

問合せ　健康推進課保健予防係　☎3291−3654

■栄養講習会「生活習慣病予防のための食事の基本～体が元気になる食べ物・食べ方～」

栄養バランスのよい食事についての基本的な話と、日ごろの食事作りに生かせる簡単でおいしいメニューを紹介します。

また、希望者には個別栄養相談も実施します。

とき　11月29日㈮午後1時30分～4時

会場　麹町庁舎

対象　区内在住者で薬を飲むほどではないが血清脂質が高め、血圧が高め、血糖値が高め等の方30名(申込順)

講師　宗像伸子(むなかたのぶこ)氏（ヘルスプランニング・ムナカタ主宰）

申込み　電話または直接麹町庁舎健康推進課保健相談係へ。　☎3221−1313

老人保健法医療受給者の方へ

■転入・転出の際は保険年金課へお知らせを

10月1日からの老人医療費の自己負担は、所得に応じて1割または2割となりました。このため、住所を異動した場合、新しい住所地で速やかに老人医療受給者証が発行できるよう、前住所地で「負担区分等証明書」を発行します。

千代田区から転出される方は、転出届をする際に、あわせて保険年金課へも届け出をしてください。「負担区分等証明書」を発行しますので、新住所地への転入届の際にこの証明書も提出してください。また、転入される方は前住所地で「負担区分等証明書」を受け取り、保険年金課へ提出してください。

「負担区分等証明書」がないと、新しい住所地での老人医療受給者証の発行が遅れることがありますので、ご注意ください。

■住民税非課税世帯の方は申請を

住民税非課税世帯の老人医療受給者の方は、入院した場合に支払う医療費の上限が24,600円（または15,000円)に減額されます。また、入院時の食事代も減額されます。該当する方は申請が必要ですので次の①～④の書類等を持参のうえ、保険年金課に申請してください。

①健康保険証
②老人医療証
③世帯全員の所得が分かる証明書等（ご用意できない場合はお問い合わせください）
④印鑑

―いずれも―

問合せ　保険年金課高齢者医療係

介護保険

■介護保険に関する不満や苦情はオンブズパーソン(ご意見番)に！

介護保険オンブズパーソンは、介護サービスの苦情などについて利用者の立場になって調べ、区や事業者に改善を申し入れるご意見番です。

お気軽にご相談ください。

11月の出張相談日
・7日㈭＝野田委員（弁護士）
・15日㈮＝冷水(しみず)委員（上智大学文学部社会福祉学科教授）
いずれも午後2時～4時

場所　7日㈭＝区役所4階401会議室、15日㈮＝区役所6階604会議室

※出張相談日以外の日や手紙での相談にも応じます。

相談予約・申立書の郵送先　介護保険課介護保険相談主査（〒102−8688九段南1−6−11）

▲野田委員

▲冷水委員

■介護保険在宅サービスの利用者負担額を軽減します！

区では、生活困難な方も安心してサービスが利用できるよう、介護保険在宅サービスの利用者負担額を軽減します。軽減を受けるためには、世帯の収入・預貯金等の要件があります。詳しくはお問い合わせください。

問合せ　介護保険課給付係

11月の保健事業ガイド（予約制）

※一部12月の事業を含みます。
＊は、千代田保健所へお問い合わせください。
☆は、麹町庁舎へお問い合わせください。

事業名・対象など	とき	実施場所	問合せ
両親学級（4日制） 妊婦の方	11日㈪・18日㈪・25日㈪・12月2日㈪ 午後1時30分～4時	千代田保健所☆	千代田保健所☎3291−3641
育児学級 育児をしている母親	21日㈭　午後1時30分～3時30分		
歯科衛生相談（歯科健診） 区内在住の乳幼児・学童・妊産婦の方 ※歯科健診やむし歯予防のための処置を行います	7日㈭　午前9時～11時30分 21日㈭　午後1時～4時	千代田保健所	
	13日㈫　午後1時～4時 27日㈫　午前9時～11時30分	麹町庁舎	
節目健診（ちよピック21） 区内在住の40・45・50・55・60歳の方	6日㈫・20日㈫　午前9時～10時 16日㈯　午前9時～10時30分 13日㈫・20日㈫・27日㈫　午後1時～	千代田保健所	
	8日㈮　午前9時～10時	麹町庁舎＊	
女性の健康づくり健診（2日制） 区内在住で18～39歳の女性の方 ※1日目：健診　2日目：結果相談	1日目：8日㈮　午前9時30分～10時30分 2日目：22日㈮　午前9時30分～10時15分		
	1日目：6日㈫　午前9時30分～10時30分 2日目：20日㈫　午前9時30分～10時15分	千代田保健所	
骨粗しょう症健診（健診・結果相談） 区内在住・在勤・在学の方	20日㈫　午前8時45分集合	千代田保健所	
一般健康相談 （B型・C型肝炎検査も受けられます） ※対象者は、区内在住の方および5人未満の小規模事業所	6日㈫・20日㈫ 区内在住の方＝午前9時～10時30分 その他の方＝午前10時～10時30分 ※実施日の前週の木曜日から予約受付		
	8日㈮ 区内在住の方＝午前9時～10時30分 その他の方＝午前10時～10時30分 ※実施日の週の月曜日から予約受付	麹町庁舎	麹町庁舎☎3221−1313
エイズ・性感染症（梅毒・クラミジア・淋菌）相談・検査	1日㈮・15日㈮　午前9時～10時15分	千代田保健所	
栄養相談 生活習慣病の予防と改善、離乳食など食事に関する相談	随時受付 午前10時～午後4時	千代田保健所	
		麹町庁舎	
心の相談 心の問題で悩んでいる方	28日㈭　午後1時30分～	千代田保健所	
一般精神デイケア 区内在住で心の病気のある方	1日㈮・8日㈮・15日㈮・22日㈮ 午前9時30分～		
細菌検査 （赤痢・腸チフス・パラチフス・サルモネラ・O157の健康管理検便） 区内在住・在勤・在学の方 ※予約不要 （事前に採便管を取りに来てください）	5日㈫・12日㈫・19日㈫・26日㈫ 午前9時～正午・午後1時～3時	麹町庁舎	
	8日㈮・15日㈮・22日㈮・29日㈮ 午前9時～正午・午後1時～3時	千代田保健所	
老人精神保健（痴ほう）相談・デイケア おとしよりの心の問題で悩んでいる家族の方など	7日㈭　午後1時30分～3時30分（相談のみ） 8日㈮　午前9時30分～11時30分	麹町庁舎	在宅サービス課☎3221−1315
	22日㈮　午前9時30分～11時30分	千代田保健所	
A型機能訓練 区内在住で身体の機能維持・回復を必要としている方	毎週水曜日 午前9時30分～11時・午後1時～3時30分	麹町庁舎	
B型機能訓練（地域参加型）	第1・3金曜日　午後1時30分～3時30分		
	第2～5火曜日　午後1時30分～3時30分	神田公園出張所	
難病リハビリ教室（相談・指導）	27日㈭　午後1時～3時30分	麹町庁舎	
在宅療養者訪問指導（保健婦・理学療法士）	随時受付		

11月の休日診療当番医等

＊受診するときは、あらかじめ電話でお問い合わせください。
＊健康保険証と健康手帳(70歳以上の方など)をお持ちください。

■内科・小児科■　診療時間：午前9時～午後10時　㊐印は午後5時まで　㊊印は午後5時～10時

3日	山岡クリニック	☎3264-5160　麹町4-3 麹町富士ビル2F
	至誠堂(しせいどう)医院	☎3251-2777　神田司町2-16-10 至誠堂ビル4F
4日	市ヶ谷診療所	☎3234-5021　五番町2 横山ビル1F
	渡部内科	☎3262-5977　神田神保町3-2-8 昭文館ビル1F
10日	平河クリニック	☎3262-2390　平河町1-1-1 北島ビル3F
	㊐駿河台診療所	☎3219-1121　神田駿河台2-1-45 ニュー駿河台ビル5F
	㊊三楽病院	☎3292-3981　神田駿河台2-5
17日	半蔵門病院	☎3239-3355　麹町1-10-5
	遠藤クリニック	☎3295-1013　神田錦町1-8
23日	滝医院	☎3264-3101　九段南4-3-1
	神田司町クリニック	☎3295-2513　神田司町2-21-10 冨士神田ビル2F
24日	麹町クリニック	☎3238-7654　麹町3-4-7 啓ビル5F
	大塩医院	☎3251-6878　神田淡路町2-6

■歯科■　診療時間：午前9時～午後5時

3日	飯田橋歯科クリニック	☎3288-5253　飯田橋4-5-16 飯田橋コアビル3F
4日	南部歯科医院	☎3262-4895　富士見2-6-9 雄山閣ビル1F
10日	加部(かべ)歯科医院	☎3261-1569　九段北1-2-6 国松ビル2F
17日	山田清歯科医院	☎3262-8450　九段北1-12-4 トクミヤビル1F
23日	遠藤歯科医院	☎3261-4680　九段南1-1-10 九段合同庁舎B1F
24日	吉橋歯科医院	☎3262-8522　飯田橋1-4-7 福岡第3ビル2F

■調剤薬局■　営業時間：午前9時～午後5時

3日	コトブキ調剤薬局	☎3291-0380　神田駿河台2-10-1
4日	お茶の水調剤薬局本店	☎3295-8643　神田駿河台2-2-5 井口ビル1・2F
10日	コトブキ調剤薬局	☎3291-0380　神田駿河台2-10-1
17日	お茶の水調剤薬局本店	☎3295-8643　神田駿河台2-2-5 井口ビル1・2F
23日	三崎調剤薬局	☎3296-1210　神田駿河台2-2 お茶の水杏雲ビル1F
24日	お茶の水調剤薬局本店	☎3295-8643　神田駿河台2-2-5 井口ビル1・2F

休日診療案内等　消防庁テレフォンサービス ☎3212-2323、健康案内ひまわり情報センター●夜間休日診療案内(24時間) ☎5272-0303●休日等診療案内(土曜日午後5時～月曜日午前8時30分) ☎5272-0505

文化学習・スポーツ

文化学習スポーツ課(九段社会教育会館内)
〒102－0074 九段南1－5－10 ☎3234－2841
総合体育館
〒101－0047 内神田2－1－8 ☎3256－8444

スポーツ

■嬬恋スキー講習会

とき 平成15年1月16日㈭～19日㈰、16日午後6時30分総合体育館前集合・出発

場所 バラギ高原嬬恋スキー場（群馬県嬬恋村）

対象 区内在住・在勤者35名(抽選)

費用 19,800円(バス代、宿泊費、傷害保険料等)

運営 千代田区スキー協会

申込み 12月1日㈰(必着)までに往復ハガキ(記入例参照)で、総合体育館へ。グループ(ハガキ1枚につき5名まで)で申込む場合は、代表者を明記し、全員の必要事項を記入してください（重複申込みは不可)。

■民踊大会

千代田区民踊連盟の皆さんの出演による民踊大会です。観覧ご希望の方は当日直接会場へお越しください。

とき 11月10日㈰正午～

会場 千代田区公会堂（九段南1－6－17)

問合せ 総合体育館

文化学習

■第23回千代田区民文化祭～オーケストラ・コーラスフェスティバル～

音楽の活動をしている区民の方々や自主サークルが活動の成果を発表します。

▶**オーケストラフェスティバル**
11月2日㈯午後3時30分開演

▶**コーラスフェスティバル**
11月3日㈷正午開演

―いずれも―

会場 千代田区公会堂（九段南1－6－17)

問合せ 文化学習スポーツ課

■神田さくら館プールの休業

プールの清掃点検作業のため、11月1日㈮～10日㈰の間休業します。利用者の皆さんにはご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。

問合せ 文化学習スポーツ課

「神経難病と療養生活のポイント」
―パーキンソン病を中心として―

パーキンソン病は神経難病の多くを占める病気です。病気の状態や進行状況にも個人差があり、日常生活に何かと障害を伴う特徴があります。

今回は、病気についての正しい知識を得るため、神経難病の専門医師による講演会を開催します。

とき 11月11日㈫午後1時30分～3時

場所 千代田保健所麹町庁舎(平河町2－7－4)

講師 清水輝夫氏（帝京大学付属病院神経内科主任教授)

定員 30名(当日先着順)

問合せ 在宅サービス課在宅保健係 ☎3221－1315

地球市民講座

アジアのこと、国際協力のこと、NGOのこと、あなたも学んでみませんか？

ＮＧＯ(非政府組織)や国際機関による国際協力について考え、また、実際に活躍している国際協力ボランティアの方々の活動を通して、タイの現状、人々の生活の様子、わたしたちの生活との結びつき等を学びます。

とき・テーマなど 下表のとおり
※1回だけの受講もできます。

会場 区役所6階会議室（2月7日は10階会議室)

定員 40名(申込順)

申込み 電話で国際平和・男女平等人権課へ。

地球市民講座

とき	テーマ	講師
11月6日(水)	国際協力とは？ NGOとは？ NGOによる国際協力とは？	国際協力NGOセンター 事務局長 山崎 唯司(ただし) 氏
11月13日(水)	国や国際機関による国際協力	JICA 広報課 課長代理 中村 俊之 氏
11月20日(水)	国際協力の現場から① タイの子どもたちの教育支援を行っているNGOからの報告	日本民際交流センター 只腰(ただこし) 佳子(よしこ) 氏
11月27日(水)	国際協力の現場から② バンコクのスラム地域で人々の生活向上支援等を行っているNGOからの報告	シャンティ国際ボランティア会 佐久間 美穂 氏
平成15年2月7日(金)	アジアを肌で感じ、タイの子どもたちや現地で活躍している国際協力ボランティアの人々との貴重な出会いを通じて、友情を深め、得難い経験を重ねてきた方からの報告	国際協力体験事業参加者

※いずれも午後6時～8時

国民年金

■社会保険街頭相談所を開設

10・11月は「社会保険街頭相談月間」です。区では、年金制度や医療保険制度に関する街頭相談を、麹町・神田社会保険事務所と合同で行います。

国民年金・厚生年金・健康保険等の知りたいこと、わからないことなど、気軽にご相談ください。

とき 11月6日㈬・7日㈭いずれも午前10時～午後4時

場所 都営新宿線「市ヶ谷駅」構内、「小川町駅」構内連絡通路

問合せ ㈳保険年金課国民年金係、麹町社会保険事務所 ☎3265－4381、神田社会保険事務所☎5280－2811

国民健康保険

■温泉センターのご利用を

国保連合会では、国民健康保険に加入している方のために、割安な料金で利用できる「温泉センター」を開設しています。

檜原温泉センター「数馬の湯」（東京都檜原村☎0425－98－6789）午前10時～午後10時(12月～3月は午後7時まで) 3時間まで大人(中学生以上)＝400円、小人＝200円

※月曜日(祝日の場合は翌日)と12月24日㈫～30日㈪は休館

奥多摩温泉「もえぎの湯」（東京都奥多摩町☎0428－82－7770）午前9時30分～午後9時30分(12月～2月は午後7時まで) 2時間まで大人(中学生以上)＝400円、小人＝200円

※月曜日(祝日の場合は翌日)休館。年末年始の休館日は施設に直接お問い合わせください。

―いずれも―

開設期間 平成15年3月31日㈪まで

利用方法 保険年金課、各出張所にある「温泉センター割引利用券」と利用料金を施設の窓口に提出してください。

※宿泊はできません。

問合せ 保険年金課管理係

社会福祉協議会

■一番町特別養護老人ホームのボランティア説明会

食事介助・シーツ交換などのボランティアを募集します。

平日や土曜日、短時間の活動や初めて参加する方のためのプログラムもあります。希望する方は次のいずれかの説明会にご参加ください。

とき ①11月20日㈬ 午後6時30分～7時30分、②12月21日㈯ 午後2時～3時

場所 いきいきプラザ一番町(一番町12)

内容 ボランティア活動内容の紹介と同ホームの見学

申込み 電話またはファクシミリ(記入例参照)で一番町特別養護老人ホーム☎3265－6131 FAX 3265－6136へ。

■チャリティ映画会「アイ・ラブ・フレンズ」

とき 11月16日㈯第1回＝午前10時～、第2回＝午後1時～、第3回＝午後4時～

※各回20分前開場

場所 いきいきプラザ一番町(一番町12)

費用 第1回＝大人1,000円、中学生以下500円、第2・3回(主演女優の忍足(おしだり)さんによる舞台あいさつがあります)＝大人1,500円、中学生以下1,000円

申込み 往復ハガキ、Ｅメールまたはファクシミリ(記入例参照)に希望する回を追記し、小林博司(〒112－0011文京区千石2－20－3－142 FAX 5976－3964 mail CYL04411@nifty.ne.jp) へ。

問合せ ちよだボランティアセンター☎5282－3716 FAX 5282－3717 mail info@chiyoda-vc.com

ご相談ください

外国人相談

区では外国人の方のために、日常生活や行政に関する相談を受け付けています。

生活していて困ったこと、不自由に感じたことなど、何でも相談に応じます。通訳(英語)がいますので、気軽にご相談ください。

とき 毎月第2木曜日午後1時～3時30分

会場 区民相談室(千代田図書館横)

問合せ 広報広聴課

Consultations For Foreigners

Chiyoda City is giving general consultations to foreigners. These consultations are an opportunity to discuss troubling issues in regard to living in Japan,things that cause inconvenience in one's daily life,or any other questions or issues foreign residents would like to discuss. We look foward to your participation and response. Please feel free to stop in for a consultation at :

Place:Chiyoda City Office,Residents Consultation Room
1-6-11,Kudanminami,Chiyoda-ku,Tokyo☎3264-2111 EXT.2148
Consultation Days:The second Thursday of each month
Time:1:00p.m.-3:30p.m.
Cost:Free
*An English interpreter will be present.

記入例

①催し・講座名②〒・住所③氏名(ふりがな)④年齢⑤性別⑥電話番号⑦その他

※在勤、在学の方は、勤務先・学校名と所在地、電話番号を追記。
※複数での申込みが可能な場合は、全員分を記入。

※一時保育のある催し等で一時保育を希望する方は、子どもの氏名(ふりがな)、性別、生年月日を追記。

※往復ハガキの場合は、返信側にも住所・氏名を忘れずに。

図　書　館

●千代田図書館（九段南1-6-11）
☎3264-2111

☆おはなし会　10月26日㈯、11月2日㈯、いずれも幼児向け＝午後2時～2時30分、小学生以上＝午後3時～3時30分

☆土曜映画会　11月9日㈯午後2時～3時50分、九段社会教育会館（九段南1－5－10）、「狂言入門」

●四番町図書館（四番町1）
☎3239-6357

☆おはなし会　10月27日㈰、幼児向け＝午後1時30分～2時、小学生以上＝午後2時30分～3時

児　童　館

●一番町児童館（一番町10）
☎3230-0866

☆一番町まつり　11月9日㈯午後1時30分～4時、手作りのお店・ゲーム・レストランなど。開館20周年記念のお楽しみもあります！

子育て支援事業

～乳幼児と保護者の皆さんへ～

在園児との遊びや行事に参加しませんか。育児の相談にも応じます。

■焼き芋大会にきませんか
▶麹町保育園（一番町4）
☎3261－7960
とき　10月30日㈬午前10時～11時30分
※親子2組まで給食付き（申込順）。

■お庭やお部屋で遊びましょう
▶四番町保育園（四番町11）
☎3234－2269
とき　11月6日㈬午前10時～11時

■保育園に遊びにきませんか
▶神田保育園（神田淡路町2－15）
☎3253－6258
とき　毎週金曜日午前9時30分～11時

高齢者センター

（神田神保町2－20　☎3265－3981）

■長寿会交流運動会
とき　10月27日㈰午後1時～3時30分
会場　一橋中学校（一ツ橋2－6－14）
内容　鈴割り・パン食い競争など
申込み　直接各地区長寿会またはセンターへ。
※1人1競技（各長寿会で定員があります）。長寿会未加入の方も見学できます。

■高齢者大学講演会「あなたは大丈夫？～身近な法律相談～」
とき　11月1日㈮午後1時30分～3時
講師　藤谷護人（もりひと）氏（エルティ総合法律事務所）
定員　50名（申込順）
申込み　電話または直接センターへ。

飯田橋集会室を閉室します

セントラルプラザ3階にある飯田橋集会室（飯田橋4－10－1－309・310）は、10月31日㈭をもちまして閉室します。長い間ご利用いただき、ありがとうございました。

問合せ　富士見出張所
☎3263－3841

いきいきプラザ一番町

（一番町12　☎3265－6311）

■第8回いきいきプラザまつり
「地域でつなぐ“やさしい心”」をテーマにさまざまな催し物を行います。
皆さんお誘い合わせのうえ、ぜひご来場ください。
とき　10月27日㈰午前10時30分～午後4時
内容など　下表のとおり
問合せ　電話またはファクシミリでプラザFAX3265－6317へ。

■臨時休館のお知らせ
平成15年3月23日㈰・24日㈪は、館内設備点検のため休館します。
なお、本来休館日である3月30日㈰は開館します。
上記日程をご確認のうえ、会議室とホールの利用申込みをお願いします（6か月前から受け付けています）。

いきいきプラザまつり

イベント名	時　間	内　容
オープニングイベント	午前10時30分～11時	番町小学校児童のブラスバンド“BJB”による演奏
ミニバザー	午前11時～正午	大人気のバザー！掘り出し物が見つかるかも?
遊びの実験コーナー“プラザ家の食卓”	午前11時～午後2時	みんなでワイワイ遊べるゲームが盛りだくさん！
ふれあいプールパーク	午前11時～午後2時	自由に遊べるフリースペースとしてプールを無料大開放！
いきいき捜査隊スタンプラリー	午前11時～午後2時	館内スタンプラリーでスタンプを集めて駄菓子券をゲット！
楽しく体験！福祉コーナー	午前11時～午後3時	ダーツやカルタ、ゲートボールなど、楽しくゲームをしながら、福祉体験をします。
甘味処“ぷら茶”（有料）	午前11時～（なくなり次第終了）	和菓子・ジュースなど
もぎ店・スーパーボールすくい（有料）	正午～（なくなり次第終了）	焼きそば・磯辺焼き・フライドポテトなど
ストラックアウト・キックターゲット	午後0時30分～2時	君も野茂・中田に挑戦しよう！
ふれあいコンサート	午後2時～3時	音楽でバリアフリー交流をしているテノール歌手天野亨（とおる）さんの“やさしい心”コンサート
福引き大会	午後3時10分～4時	お祭り最後のお楽しみ！何が当たるでしょうか?

※内容は変更になる場合があります。

ちよだパークサイドプラザ

（神田和泉町1　☎3864－8931）

■ふれあい祭り
さまざまな催しを用意して皆さんのご来場をお待ちしています。
とき　11月9日㈯午前10時～
内容など　下表のとおり

ふれあい祭り

場所		時　間	内　容
7階	会議室	午前10時～午後3時	本のリサイクル市
	集会室	午後1時30分～2時30分	紙芝居「ネコロンボのかつやく」「うみにしずんだおに」他
6階	白鳥ホール	午後2時30分～3時30分	音楽人形劇「インセクト=虫たちの夕べ」
5階	男女共同参画センター（MIW）	午前10時～午後3時	デジタルカメラで記念撮影「大きくなったら何になりたい?」
地下	プール	午前10時～午後5時30分	プールを無料開放します

スポーツ施設の利用申込み・抽選

外濠公園＝文化学習スポーツ課　☎3234－2841
七生体育施設・花小金井体育施設・総合体育館＝総合体育館　☎3256－8444

施設名		申込期間	抽選	空施設受付	利用できない日※
外濠公園（1月分）	野球	平成15年1月～3月まで休場			
	テニス	往復ハガキで、11/10㈰～20㈬（消印有効）	11/25㈪九段社会教育会館	12/20㈮午前8時30分～（申込順）＊	1㈷、2㈭、3㈮、4㈯
七生体育施設（1月分）	テニス	専用ハガキで、11/1㈮～25㈪（必着）	12/2㈪	12/12㈭午前10時～（申込順）	―
	バレーボール				
花小金井体育施設	野球	12月～平成15年3月まで休場			
総合体育館（2月分）		所定の用紙で、11/1㈮～20㈬（必着）	12/2㈪	12/3㈫午前10時～（申込順）	団体利用・個人利用の区別がありますので、詳しくはお問い合わせください。

※利用できない日でも、時間帯によっては利用できる場合があります。詳しくはお問い合わせください。
＊は外濠公園☎3341－1731へお問い合わせください。

保養施設の利用申込み

1月分　区民総務課保養施設係

専用ハガキで、11/1㈮～8㈮（必着）
空室受付　11/22㈮
箱根・湯河原＝午前9時～
嬬恋・軽井沢＝午後1時30分～

1月の利用できない日

箱根	11㈯、16㈭～17㈮、29㈬～31㈮
湯河原	7㈫～9㈭、21㈫～22㈬
嬬恋	8㈬～9㈭、16㈭～18㈯ 28㈫～30㈭
軽井沢	少年自然の家 7㈫～9㈭、15㈬、20㈪～31㈮
	メレーズ 7㈫～9㈭、15㈬

※嬬恋自然休養村は、企業の研修、サークル活動などにもご利用いただけます。

区民相談室　受付時間：午後1時～3時

11月の相談日　広報広聴課

法律相談	6㈬、13㈬、20㈬、27㈬
税務相談	14㈭、28㈭
固定資産税相談	7㈭
人権身の上相談・行政相談 社会保険労務相談	12㈫
不動産取引相談	7㈭、21㈭
交通事故相談※	1㈮、8㈮、15㈮、22㈮
外国人相談※	14㈭
住み替え相談※	21㈭

※交通事故相談・外国人相談の受付時間は午後1時～3時30分です。交通事故相談・住み替え相談は事前に予約が必要です。区政・一般相談は、毎日（区役所開庁日）午前8時30分から受け付けています。